

Estamos, pois, perante um trabalho considerável e meritório que veio preencher uma lacuna evidente, um complemento à monumental *Geschichte der christlichen arabischen Literatur* de Georg Graf, onde se trata mais de literatura religiosa. Mercê do labor persistente do saudoso e incasável investigador Raymond Le Coz, o caminho está traçado para outros volumes tocando outros domínios científicos, a começar pela filosofia, mas também para manuais de referência mais técnicos e sistemáticos que possam complementar deveras a obra erudita iniciada por Graf há mais de meio século! Todo esse o conjunto há-de nos recordar a riqueza que representa uma sociedade plural e aberta.

ADEL SIDARUS
Universidade de Évora

LEWIS, Agnes Smith – GIBSON, Margaret Dunlop, *Palestinian Syriac texts from palimpsest fragments in the Taylor-Schechter Collection* (Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2005), xxiii + 111 pp.; figs. b/n. ISBN: 1-59333-184-3

Es indudable, a estas alturas, que los diversos materiales procedentes de la *genizah* de la sinagoga cairota de Ben 'Ezra' revolucionaron el panorama de los estudios medievales, principal y concretamente en la vertiente hebrea en sus varias posibilidades, aunque también en la vertiente árabe. Como es sabido, fue el célebre profesor Solomon Schechter quien se aseguró de recoger todos los materiales manuscritos procedentes de aquella *genizah* y de trasladarlos a Cambridge para su posterior clasificación y estudio.

Pero esta historia, tiene un paso previo, que fue el dado por las gemelas Agnes Smith Lewis y Margaret Dunlop Gibson. Ambas, en su estancia en El Cairo en dirección al Monasterio de Santa Catalina, en el Sinaí, habían adquirido en la capital egipcia varias hojas manuscritas procedentes de manuscritos hebreos, que una vez llegadas a Cambridge le mostraron a Schechter en 1896. La admiración de Schechter fue tal, que le llevó a convencer al Presidente de St. John's Collage, el Dr. Charles Taylor, para viajar a El Cairo y hacerse con esos materiales de los que le habían hablado las hermanas gemelas.

Este libro, ahora reeditado por Gorgias Press, recoge la edición facsimilar del original publicado el año 1900, en Londres, por Cambridge University Press. El contenido del libro ha sido dividido en dos partes, con paginación separada. La primera parte incluye dos apartados: una 'introducción' (pp. vii-x) en la que A.S. Lewis da sucinta cuenta de las características y pormenores varios de los palimpsestos incluidos en este libro.

El segundo apartado consta de una ‘descripción de los fragmentos’ (pp. xi-xxi) en el que las dos editoras describen los treinta y cuatro documentos editados, treinta pertenecientes a la ‘Taylor-Schechter Collection’ y cuatro más pertenecientes a su propia colección, la ‘Lewis-Gibson Collection’. Se trata de una sucinta descripción que atiende esencialmente a criterios codicológicos, con precisiones paleográficas e indicando el *corpus* textual del que parece proceder cada uno de los especímenes.

Esta primera parte se cierra con un ‘índice a los textos’ (p. xxii), que en realidad es un índice de citas bíblicas y el ‘listado de facsímiles’ (p. xxiii), ocho en total, reproducidos en el libro, junto con tres erratas detectadas por las autoras.

La segunda parte, numerada de derecha a izquierda, aunque con cifras arábigas (pp. 1-111), recoge la edición crítica con aparato de los fragmentos palimpsestos en los que el texto siríaco figura debajo del hebreo. Dichos textos incluyen, entre otros, fragmentos veterotestamentarios (Nm, Dt, Jr, Os, Jl), neotestamentarios (Jn, 2 Cor, 1 Tes, 2 Tim, Tit), dogmáticos (Credo), hagiográficos (Vida de S. Antonio), litúrgicos (leccionario). A los fragmentos bíblicos siríacos acompaña, en cada caso, una de las cuatro versiones griegas reproducidas por las editoras para confrontar el texto siríaco e indicar las diferencias existentes. Por último, fuera de paginación se encuentra la reproducción facsímil de los ocho fragmentos elegidos por las editoras.

El hallazgo de las autoras fue sensacional, desde luego, así como fue importante la edición llevada a cabo por ambas a partir de los fragmentos palimpsestos, una labor que, combinada con los esfuerzos de los investigadores ingleses y alemanes de la época, redundó en un cualitativo avance del conocimiento y el estudio de los textos bíblicos, así como de la edición de textos y, por supuesto, de la crítica textual. Obviamente, los criterios adoptados y la metodología aplicada no resulta, en todos los casos, aceptables en la actualidad. Sin embargo, de lo que no hay duda es de que sin labores como ésta, el avance hubiera sido menor en estos campos de estudio.

Como siempre, la labor de reedición de estos clásicos es encomiable y recomendable, aunque creemos que el libro merecía una introducción por parte de cualquiera de los maestros con los que contamos en la actualidad. No en vano, la obra suscitó gran interés entre los especialistas nada más ser editada, como fue el caso de Fr. Schulthess (*Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft* 53 [1989], pp. 705-713, en concreto pp. 709-713) y B Jacob (“Christlich-Palästinisches”, *ZDMG* 55 [1901], pp. 135-145, en concreto pp. 142-144) a los que contestó la propia A. S. Lewis (“Christian Palestinian”, *ZDMG* 55 [1901], pp. 514-517) refutando en unos casos las

apostillas y enmiendas planteadas por Schulthess y Jacob y aceptándolas en otras ocasiones.

En cualquier caso, y como conclusión, la reedición de esta obra es un acierto pleno: no sólo porque al estar descatalogada, resultaba de difícil acceso, sino porque de vez en cuando es provechoso mirar atrás y contemplar el camino andado, no siempre fácil ni generoso.

JUAN PEDRO MONFERRER-SALA
Universidad de Córdoba

LOOSLEY, Emma, *The Architecture and Liturgy of the Bema in Fourth- to Sixth-Century Syrian Churches*. «Patrimoine Syriaque» 2 (Kaslik, Liban: Parole de l'Orient, 2003), 294 pp. + 217 fotos b/n [sin ISBN]

Los tres capítulos que constituyen el núcleo central de esta monografía, como indica el título de la misma, se ocupan de los elementos arquitectónicos y litúrgicos del *bemā* a lo largo de los cuatro siglos que, cronológicamente, abarca el estudio de esta 'plataforma' que se encuentra en un buen número de iglesias. De la estructura y contenidos de la obra programados damos cuenta de acuerdo con la síntesis que ofrecemos a continuación.

En la 'Introducción' (pp. 21-35) la autora plantea el ámbito concreto de trabajo, ofreciendo los datos preliminares sobre los orígenes de la arquitectura cristiana, concretizando en la zona que constituye el interés de estudio: el macizo de piedra caliza de la zona noroccidental de Siria, dado el florecimiento de iglesias que se dio en la zona, entre las que surgen aquellas dotadas con *bemā*. La autora discute los términos *bemā* y *ambōn* para pasar a retroceder hasta el uso del *bemā* fuera de la tradición cristiana, concretamente en el medio judío. La autora concluye su introducción exponiendo la metodología aplicada en su estudio y los problemas hallados a lo largo de la obra.

El primer capítulo ("The Archaeological Evidence and its Implications", pp. 37-78), como indica el título está dedicado íntegramente al componente arqueológico. Tras establecer en primer lugar la localización geográfica de las iglesias, Loosley estudia el origen del *bemā*, que remonta hasta la arquitectura sinagoga temprana de la Palestina de los siglos II y III d. C., así como la distribución de las iglesias con *bemā*, la tipología de las iglesias consagradas a *martyria* y las hipótesis de Castellana sobre este tipo de iglesias con *bemā* para pasar a preguntarse, a renglón seguido, quiénes fueron los que levantaron este tipo de iglesias con *bemā*, que a la luz de las consideraciones que expone la autora, no parecen ser otros que los religiosos de las ciudades provinciales. Interesantes resultan las consideraciones arquitectónicas sobre el *bemā* en estas